

JBL

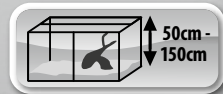
TerraTemp

heatmat

DE Heizmatte
für Terrarien

UK Heating Mat
for Terrariums

FR Tapis chauffant
pour terrariums



JBL TerraTemp *heatmat*

Heizmatten für Terrarien

Sehr geehrter Kunde,

der Kauf dieser modernen JBL Heizmatte TerraTemp *heatmat* war eine gute Entscheidung. Bitte lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch. So werden Sie lange Freude an diesem Gerät haben zum Wohl Ihrer Tiere:

- Wärmestrahlung (Infrarot) für Tiere und Dekoration.
- Selbstklebend zur Anbringung an den Außenseiten des Terrariums, z. B., Seiten, Decke, Boden.
- Besonders widerstandsfähige Ausführung aus extra starker PET-Folie.
- Selbstlimitierende PTF-Heizelemente gegen Überhitzungsgefahr.
- Mit zusätzlicher „Verkleidungsfolie“ bei sichtbarer Anbringung z. B. an der Seite des Terrariums.
- Sicherheit durch 3 Isolationsschichten und mit Spezialharz vergossenem Elektroanschluss.

Gebrauchsinformation:

JBL TerraTemp Heizmatten entsprechen den geltenden EU-Richtlinien und bieten höchstmögliche Sicherheit für den Anwender: Auf einer besonders stabilen PET Trägerfolie sind die Heizelemente aufgedruckt, die wiederum mit 3 Lagen PET Folie abgedeckt sind.

JBL TerraTemp Heizmatten sind selbstklebend und können so an beliebiger Stelle an Terrarien angebracht werden. Wir empfehlen eine Anbringung an den Seiten, der Rückseite oder der Decke des Terrariums. Eine Anbringung am Boden ist nicht empfehlenswert, da die Tiere in der Natur daran gewöhnt sind, dass die Wärme der Sonne von oben kommt. Bei Überhitzungsgefahr versuchen die Tiere sich durch Graben der Wärme zu entziehen, was bei einer Anbringung der Heizmatte am Boden nicht möglich ist.

Bei Anbringung an den Seiten des Terrariums stören oft die sichtbaren Heizelemente der Heizmatten. Deshalb liegt jeder JBL TerraTemp Heizmatte eine selbstklebende Verkleidungsfolie in neutralem Dunkelbraun bei, die auf der Innenseite des Terrariums aufgeklebt werden kann, um die Heizmatte unsichtbar zu machen.

Um die Heizmatten vor Feuchtigkeit und Nässe zu schützen, empfehlen wir dringend, die Heizmatten von AUSSEN an das Terrarium anzubringen. Da die Heizmatten Strahlungswärme abgeben, werden Tiere und Gegenstände innerhalb des Terrariums problemlos erwärmt.

Viele Tiere benötigen ein Temperaturgefälle im Terrarium, da sie es gewohnt sind, sich bei Bedarf an kühlere Stellen zurückzuziehen. Deshalb sollte niemals das komplette Terrarium mit Heizmatten ausgestattet werden.

Installation:

- Reinigen Sie die ausgewählte Seite des Terrariums von außen staub- und fettfrei. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Heizmatte ab und kleben Sie die Heizmatte möglichst blasenfrei an die betreffende Seite.
- Sind die Heizelemente der Heizmatte von innen im Terrarium sichtbar, überkleben Sie diese passend mit der beiliegenden selbstklebenden Verkleidungsfolie.
- Bei Anbringung am Boden des Terrariums, achten Sie unbedingt darauf, vorher die selbstklebenden Abstandshalter so am Boden des Terrariums anzubringen, dass dieses gleichmäßig und sicher steht und die Heizmatte an vorgesehener Stelle aufgeklebt werden kann. Die Heizmatte darf bei Anbringung am Boden niemals den gesamten Terrarienboden bedecken. Bitte beachten Sie außerdem den Hinweis auf Bodensubstrate, die mit Heizmatten verwendet werden können.

- Inbetriebnahme durch Verbindung mit dem Stromnetz.
- Außerbetriebnahme durch Ziehen des Steckers.
- Alternativ kann auch eine handelsübliche Schaltuhr oder ein entsprechender Thermostat verwendet werden.

Wichtiger Hinweis bei Verwendung als Bodenheizung:

Das Terrarium darf niemals direkt auf die JBL TerraTemp Heizmatten gestellt werden. Dadurch kann Hitzestau entstehen und möglicherweise die Bodenscheibe bersten. Den Heizmatten liegen Abstandshalter bei, die für einen Abstand zwischen Terrarienboden und Heizmatte sorgen. Es sollte ebenfalls ein Abstand des Terrariums zu umgebenden Wänden von ca. 3 – 4 cm eingehalten werden. Dadurch entsteht eine gleichmäßige Wärmeübertragung und Hitzestau wird vermieden.

Außerdem muss das verwendete Bodensubstrat einen einwandfreien Wärmeübergang ins Terrarium ermöglichen. Geeignet sind grundsätzlich dichte Materialien mit wenigen Luftkammern. Dazu gehören Sand und sandähnliche Materialien, wie z. B. JBL TerraSand und JBL TerraBasis. Holzspäne, Rindensubstrate etc., wie z. B. JBL TerraBark, JBL TerraWood und JBL TerraCoco sind stark wärmedämmend und deshalb ungeeignet.

Wichtige Sicherheitshinweise:

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur in Innenräumen verwenden!
- Heizelement nicht zuschneiden, durchstechen, bohren oder knicken!
- Nicht benutzen, wenn die Kunststoffolie Risse oder andere Beschädigungen aufweist!
- Nicht benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist!
- Die Zuleitung kann nicht ersetzt werden, ist diese beschädigt, muss das Gerät entsorgt werden.
- Die Heizmatte ist unbrauchbar, wenn sie keine Wärme mehr abgibt.
- Die Heizmatte kann **nicht repariert** werden. Im Falle einer Beschädigung ist sie zu entsorgen.
- Die Heizmatte darf für keine anderen als die in dieser Anleitung aufgeführten Zwecke verwendet werden.
- Der Betrieb als Bodenheizung ohne Abstandshalter ist nicht zulässig.
- Das Netzkabel des Geräts sollte eine „Tropfschlaufe“ bilden, die verhindert, dass eventuell am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt.
- Unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern über 8 Jahre und von Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, sowie unerfahrenen Menschen verwendet werden. Dafür sollten sie eine Einführung in die Funktionsweise des Geräts bekommen haben und sich der Gefahren der Anwendung bewusst sein. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten das Gerät nicht säubern oder warten, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Bei Verwendung als Bodenheizung ist darauf zu achten, dass das verwendete Substrat geeignet ist.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Germany

Garantie

Dem Endabnehmer dieses **JBL-Gerätes** leisten wir eine **Garantie von 2 Jahren** ab Kaufdatum.

Die Garantie erstreckt sich auf Montage- und Materialfehler. Schäden durch äußere Einflüsse und unsachgemäße Behandlung, insbesondere Anbringung IM Terrarium, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Weitere Garantieansprüche bestehen nicht, insbesondere wird, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden übernommen, die durch dieses Gerät entstehen. Im Garantiefall wenden Sie sich an Ihren Zoofachhändler oder schicken das Gerät ausreichend frankiert mit gültigem Kaufbeleg an uns ein.*

* Im Garantiefall bitte ausgefüllt einsenden an:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Germany

Gerät:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

Serien-Nr

Kaufdatum: __/__/__

(bitte unbedingt Kaufbeleg beilegen, den Sie mit dem Gerät wieder zurück erhalten)

Grund der Beanstandung:

Platz für Kaufbeleg:

Datum:..... **Unterschrift:**.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Heating Mats for Terrariums

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of this modern JBL TerraTemp heatmat heating mat. Please read the following instructions for use carefully so you will be able to enjoy this appliance and its benefits for your pets for a long time:

- Radiant heat (infrared) for your pets and their environment.
- Self-adhesive for application to the outside of the terrarium, e.g. bottom, sides or top.
- Highly resistant construction made from an extra-strong PET film.
- Self-limiting PTF heating elements to prevent overheating.
- With an additional “trim film” for visible application e.g. to the side of the terrariums.
- Safety ensured by 3 layers of insulation and an electrical connection sealed with special resin.

Instructions for Use:

JBL TerraTemp heating mats comply with the valid EU guidelines and offer maximum safety for the user: Heating elements covered by 3 layers of PET film are printed onto an extra-sturdy PET carrier film.

JBL TerraTemp heating mats are self-adhesive so they can be applied anywhere on the outside of a terrarium. We recommend applying the mats to the sides, back side or top of the terrarium. It is not advisable to apply them to the bottom, as the animals are used to having the heat from the sun come from above in their natural surroundings. When reptiles are threatened by overheating, they try to withdraw from the heat by burrowing, which would not be possible if the heating mat were on the bottom.

When applied to the sides of the terrarium, the visible heating elements of the heating mats are often disturbing. That is why every JBL TerraTemp heating mat comes with a self-adhesive trim film in neutral dark brown which can be applied to the inside of the terrariums to make the heating mat invisible.

We recommend applying the heating mats to the terrarium from the OUTSIDE in order to protect them from moisture and from becoming wet. As the heating mats emit radiant heat, the animals and objects within the terrarium are easily warmed.

Many animals require a temperature gradient in the terrarium, as they are accustomed to retiring to cooler spots as needed. Accordingly, the heating mats should never cover the entire terrarium.

Installation:

- Clean the selected side of the terrarium from the outside so that it is free of dust and grease. Pull the protective film off the heating mat and press the heating mat onto the installation surface, smoothing out bubbles.
- If the heating elements of the heating mat are visible from the inside in the terrarium, cover them with the enclosed self-adhesive trim film.
- When installing on the bottom of the terrarium, make sure to apply the self-adhesive spacers on the bottom of the terrariums in such a way that the mat is even and secure and can be stuck on in the designated place. If installed on the bottom, the heating mat must never cover the entire bottom of the terrarium. Also, please observe the note regarding the substrates which may be used with heating mats.
- Turn the heating mat on by connecting it to the mains power supply.
- Turn it off by pulling the plug.
- A standard automatic timer or a suitable thermostat can also be used as an alternative.

Important information for use as a substrate heater:

The terrarium may never be placed directly on the JBL TerraTemp heating mats. This can lead to heat accumulation and may even cause the bottom pane to break. The heating mats come with spacers which ensure sufficient space between the bottom of the terrarium and the heating mat. There should also be a space of approx. 3 – 4 cm between the terrarium and any surrounding walls. This ensures even heat transmission and prevents heat build-up.

The substrate used must also enable optimum heat transfer into the terrarium. Dense materials with few air spaces are generally suitable. This includes sand and sand-like materials such as **JBL TerraSand** and **JBL TerraBasis**. Wood shavings, bark substrates, etc. such as **JBL TerraBark**, **JBL TerraWood** and **JBL TerraCoco** have good heat insulation properties and are therefore unsuitable.

Important safety instructions:

- Make sure that the operating voltage indicated on the name-plate agrees with the mains voltage.
- For indoor use only!
- Do not cut out, punch, drill or kink the heating element!
- Do not use if there are cracks in the plastic film or if it is otherwise damaged!
- Do not use if the lead is damaged!
- The lead cannot be replaced. If it is damaged, the appliance must be disposed of.
- The heating appliance is unusable if it no longer emits heat.
- The heating element **cannot be repaired**. If damaged, it must be disposed of.
- The heating appliance may not be used for any purpose other than those specified in these instructions.
- The heating mat may not be used without spacers.
- The power cable of the appliance should form a “drip loop” to prevent water running along the cable into the power socket.
- If they are supervised, the appliance may be used by children over the age of 8 and by persons with a physical, sensory or mental impairment, as well as by inexperienced persons. They should have received an introduction to how to use the appliance for this purpose and be aware of the risks of use. The appliance is not a toy. Children should not clean the appliance or do maintenance or repair work on it unless they are over the age of 8 and are being supervised.
- When using the mat as a substrate heater, make sure that the substrate is suitable.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Germany



Guarantee

We offer the end buyer of this **JBL product** a **guarantee of 2 years** from the date of purchase.

The guarantee covers defects in material and workmanship. Damage arising from external influences and improper use is exempt from the guarantee, with this applying in particular to installation INSIDE the terrarium.

No further guarantee claims will be accepted. In particular, to the extent permitted by law, no liability can be accepted for consequential damage caused by this product. In the event of a claim under the guarantee, please contact your specialist pet shop or send the appliance to us with proof of purchase and postage paid.*

* In the event of a claim under the guarantee, please fill in and return to:

JBL GmbH & Co. KG, Service Dept., Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Germany

Product:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

Serial No.

Date of purchase: __/__/__
(please make sure to include the purchase receipt, which will be returned with the product)

Reason for claim: **Space for purchase receipt:**

Date:..... Signature:.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Tapis chauffant pour terrariums

Chère cliente, cher client,

L'achat de ce tapis chauffant JBL TerraTemp heatmat est une excellente décision. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Vous pourrez ainsi utiliser dans les meilleures conditions et pendant longtemps cet équipement pour le bien-être de vos animaux.

- Chauffage par rayonnement infra-rouge pour les animaux et les éléments de décoration du terrarium.
- Tapis autocollant à fixer à l'extérieur, sur le fond, les côtés ou le dessus du terrarium.
- Film polyéthylène (PET) particulièrement solide et résistant.
- Éléments chauffants souples en polymère épais, auto-limitants afin d'éviter le risque de surchauffe.
- Fourni également avec un film d'habillage décoratif en cas de pose du tapis chauffant sur les côtés ou le dessus du terrarium.
- Sécurité assurée par 3 couches isolantes et un raccord électrique coulé **dans** une résine spéciale.

Mode d'emploi :

Les tapis chauffants JBL TerraTemp **sont conformes** aux directives de l'UE en vigueur et offrent une grande sécurité aux utilisateurs. Les éléments chauffants sont appliqués sur un film support en PET particulièrement solide, et sont ensuite recouverts de trois épaisseurs de film PET.

Les tapis chauffants JBL TerraTemp sont autocollants et peuvent ensuite être mis en place à n'importe quel endroit du terrarium. Nous recommandons de les placer sur les côtés, le fond ou le dessus du terrarium. Il n'est pas conseillé de les mettre sur le sol du terrarium, car dans la nature les animaux ont l'habitude que la chaleur des rayons du soleil vienne d'en haut. En cas de températures trop élevées, les animaux cherchent à y échapper en s'enfouissant, ce qui ne serait pas possible si le tapis chauffant était au sol.

Lorsque les tapis sont fixés sur les côtés du terrarium, la présence d'éléments chauffants visibles peut être jugée peu décorative. C'est pour cela qu'un film d'habillage brun foncé, de couleur neutre, est fourni avec le tapis et peut être collé à l'intérieur du terrarium, rendant ainsi invisibles ces éléments.

Afin de protéger les tapis chauffants de l'eau et de l'humidité, nous recommandons vivement de placer les tapis chauffants à l'EXTERIEUR du terrarium. Comme les tapis dégagent de la chaleur, les animaux et les objets se trouvant à l'intérieur du terrarium en bénéficient sans problème.

Beaucoup d'animaux ont besoin de zones de températures différentes dans le terrarium car ils ont l'habitude de se réfugier dans des endroits plus frais en cas de nécessité. C'est la raison pour laquelle il ne faut jamais équiper la totalité des surfaces du terrarium de tapis chauffants.

Installation :

- Nettoyer la surface choisie à l'extérieur du terrarium, afin d'éliminer toute trace de poussière et de graisse. Retirer le film protecteur et coller le tapis chauffant à l'endroit désiré en évitant la formation de bulles.
- Si les éléments chauffants du tapis sont visibles de l'intérieur du terrarium, il est possible de les dissimuler en collant le film d'habillage de manière adaptée.
- Si le tapis chauffant doit être posé au sol, veiller d'abord impérativement à placer avant les espaceurs autocollants de telle sorte que le sol soit stable afin de pouvoir coller le tapis chauffant à l'endroit prévu. Dans ce cas, le tapis chauffant ne doit jamais recouvrir la totalité du sol. Respecter également les indications relatives aux substrats pouvant être utilisés avec les tapis chauffants.

- Mise en route en branchant le câble d'alimentation électrique.
- Arrêt en retirant la fiche de la prise électrique.
- Il est également possible d'utiliser une minuterie du commerce ou un thermostat.

Remarque importante en cas d'utilisation comme chauffage de sol :

Le terrarium ne doit jamais être posé directement sur le tapis chauffant JBL TerraTemp. Ceci peut entraîner une accumulation de chaleur susceptible de faire éclater la vitre du sol. Les espaceurs fournis avec les tapis chauffants permettent de ménager un espace entre le sol et le tapis. Il convient également de respecter un espace de 3 à 4 cm entre les parois du terrarium et les murs. Ceci permet une diffusion régulière de la chaleur et évite le risque de surchauffe localisée.

Il faut également veiller à ce que le substrat de sol utilisé permette une transmission correcte de la chaleur à l'intérieur du terrarium. Il convient de choisir des matériaux denses présentant peu de poches d'air, comme le sable et les matériaux similaires, par exemple JBL TerraSand et JBL TerraBasis. Les copeaux de bois, les substrats à base d'écorces, comme JBL TerraBark, JBL TerraWood et JBL TerraCoco, présentent un degré d'isolation thermique important et sont de ce fait inadaptés ici.

Consignes de sécurité importantes :

- Assurez-vous que la tension d'utilisation indiquée sur l'étiquette de marquage du produit correspond effectivement à la tension de votre réseau électrique.
- Utiliser exclusivement à l'intérieur.
- Ne pas percer, couper ou plier les éléments chauffants.
- Ne pas utiliser si le film plastique est fendu ou endommagé de quelque manière que ce soit.
- Ne pas utiliser si le câble électrique est endommagé.
- Le câble électrique de cet appareil ne peut pas être remplacé. Au cas où le câble serait endommagé, l'appareil doit être jeté.
- Le tapis chauffant est inutilisable lorsqu'il n'y a plus de dégagement de chaleur.
- Le tapis chauffant **ne peut pas être réparé**. S'il est endommagé, il doit être jeté.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage indiqué dans le mode d'emploi.
- L'utilisation comme chauffage par le sol sans espaceurs n'est pas autorisé.
- Le câble électrique de l'appareil devra former une « boucle anti-goutte » pour empêcher que de l'eau coulant éventuellement le long du câble ne puisse pénétrer à l'intérieur de la prise électrique.
- Cet appareil peut être utilisé sous surveillance par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont limitées ou par des personnes qui ne possèderaient pas l'expérience nécessaire, à condition d'avoir reçu des instructions relatives à l'usage de cet appareil et d'être conscients des dangers de son utilisation. L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas le nettoyer ou effectuer son entretien, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous surveillance
- En cas d'utilisation pour le chauffage par le sol, veiller à utiliser un substrat approprié.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Germany

Garantie

Nous offrons à l'acheteur de cet **appareil JBL** une **garantie de 2 ans** à partir de la date d'achat.

La garantie couvre les défauts liés aux matériaux et au montage. Les dommages liés à des influences extérieures ou provenant d'une manipulation inappropriée, en particulier en cas d'installation A l'INTERIEUR du terrarium, ne sont pas couverts par cette garantie.

Il n'existe pas d'autres droits à garantie ; en particulier, dans la mesure de ce qui est légalement admissible, aucune responsabilité n'est supportée pour les dommages qui seraient consécutifs à l'utilisation de cet appareil. Pour faire valoir cette garantie, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou bien envoyez-nous l'appareil, preuve d'achat valable jointe, franco de port et d'emballage.*

* Pour bénéficier de la garantie, en cas de réclamation, veuillez compléter le formulaire ci-dessous et le retourner à :

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Allemagne

Appareil :

JBL Terra Temp heatmat 8 W

JBL Terra Temp heatmat 15 W

JBL Terra Temp heatmat 25 W

N° de série

Date d'achat : __ / __ / __

(Joindre impérativement la preuve d'achat qui vous sera retournée avec l'appareil.)

Motif de la réclamation :

Emplacement preuve d'achat :

Date :..... **Signature :**.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Verwarmingsmatten voor terraria

Geachte klant,

Met de aanschaffing van deze moderne verwarmingsmat JBL TerraTemp *heatmat* heeft u een goede beslissing genomen. Lees de onderstaande gebruiksaanwijzing a.u.b. goed door. Zo zult u lang plezier hebben van het apparaat en uw dieren van de warmte:

- Warmtestraling (infrarood) voor dieren en decoratieve elementen.
- Zelfklevend, ter bevestiging aan de buitenkanten van het terrarium, bv. aan de bodem, de zijpanelen of het plafond.
- Bijzonder bestendige uitvoering van extra stevige PET folie.
- Zelfbeperkende PTF verwarmingselementen tegen gevaar van oververhitting.
- Met additionele „bekledingsfolie“ indien de mat zichtbaar wordt geïnstalleerd, bv. aan een zijkant van het terrarium.
- Hoge veiligheid dankzij 3 isolerende lagen en een in speciale hars gegoten elektrische aansluiting.

Gebruiks informatie:

JBL TerraTemp verwarmingsmatten voldoen aan de eisen van de geldende EU richtlijnen en bieden de hoogst mogelijke veiligheid voor de gebruiker: de verwarmingselementen zijn op een bijzonder stevige folie gedrukt en met 3 lagen PET folie bedekt.

JBL TerraTemp verwarmingsmatten zijn zelfklevend en kunnen op iedere gewenste plaats in het terrarium aangebracht worden. Wij adviseren ze aan de zijkant, de achterkant of aan het plafond van het terrarium aan te brengen. De bodem is minder geschikt, omdat de dieren er in de natuur aan gewend zijn dat de warmte van boven komt. Bij gevaar van oververhitting proberen de dieren aan de hitte te ontkomen door zich in te graven. Als de verwarmingsmat zich op de bodem bevindt, is dit natuurlijk niet mogelijk.

Als de verwarmingsmat aan een zijpaneel van het terrarium is aangebracht, zijn de zichtbare verwarmingselement vaak storend. Daarom levert JBL iedere TerraTemp verwarmingsmat met een passend stuk zelfklevende bekledingsfolie met een neutrale donkerbruine kleur, die aan de binnenkant van het terrarium wordt geplakt, zodat de verwarmingsmat onzichtbaar wordt.

Om de verwarmingsmat tegen vocht te beschermen, adviseren wij dringend om haar aan de BUITENKANT van het terrarium aan te brengen. Verwarmingsmatten geven warme stralen af en aan de buitenkant aangebracht worden dieren en decoratie in het terrarium zonder gevaar verwarmd.

Veel terrariumdieren hebben wisselende temperaturen nodig, omdat ze gewend zijn zich bij behoefte op een koelere plek terug te trekken. Wij adviseren daarom om NOOIT het gehele terrarium van verwarmingsmatten te voorzien.

Installatie:

- Maak de gewenste zijkant van het terrarium aan de buitenkant schoon (stof- en vetvrij). Trek de beschermfolie van de verwarmingsmat af en plak de mat zo mogelijk zonder luchtbelletjes op de schone kant.
- Als de verwarmingselementen van de mat van binnenuit zichtbaar zijn, plakt u vervolgens de bijliggende zelfklevende bekledingsfolie er overheen.
- Indien u de verwarmingsmat op de bodem van het terrarium wilt aanbrengen, plaats de zelfklevende afstandhouders dan zodanig onder de bodem van het terrarium dat ze gelijkmatig verdeeld zijn, dat het terrarium stabiel staat en u de verwarmingsmat er op de

gewenste plaats op kuntplakken. De verwarmingsmat mag nooit de gehele bodem bedekken. Gebruik alleen een soort bodemsubstraat dat samen met een verwarmingsmat mag worden gebruikt.

- Stel de verwarmingsmat in werking door de stekker met het lichtnet te verbinden.
- Stel de verwarmingsmat buiten werking door de stekker uit het stopcontact te halen.
- U kunt ook gebruik maken van een gewone in de handel verkrijgbare tijdschakelklok of een thermostaat.

Belangrijk advies bij gebruik als bodemverwarming:

Plaats het terrarium nooit direct op de JBL TerraTemp verwarmingsmat. Hierdoor ontstaat hittestuwing die de bodemruit eventueel laat barsten. Wij leveren onze verwarmingsmatten daarom met afstandhouders die voor een vrije ruimte tussen de bodem en de verwarmingsmat zorgen. Daarnaast adviseren wij om een afstand van 3 à 4 cm aan te houden tussen het terrarium en nabijge wanden. Dit voorkomt hittestuwing en zorgt voor een gelijkmatige warmteoverdracht.

Bovendien moet het toegepaste bodemsubstraat een goede warmteoverdracht naar het terrarium toelaten. Geschikte bodemsubstraten hebben een hoge dichtheid met maar weinig luchtkamers. Voorbeelden zijn zand en op zand lijkende materialen, bv. JBL TerraSand en JBL TerraBasis. Houtkrullen, spaanders, boomschors enz., zoals JBL TerraBark, JBL TerraWood en JBL TerraCoca hebben een sterke warmte-isolerende werking en zijn daarom voor dit doel niet geschikt.

Belangrijke veiligheidsinstructies:

- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven werkspanning overeenkomt met de spanning van het lichtnet.
- Gebruik de verwarmingsmat uitsluitend binnenshuis!
- Verwarmingselementen niet op maat knippen, doorsteken, doorboren of knikken!
- Niet toepassen als de kunststoffolie gescheurd of anderszins beschadigd is!
- Niet toepassen als de voedingskabel beschadigd is!
- De voedingskabel is niet vervangbaar; als hij beschadigd is, moet het apparaat als afval worden verwijderd.
- Als de verwarming niet meer warm wordt, is zij onbruikbaar.
- De verwarming **kan niet gerepareerd worden**. In geval van beschadiging, dient zij als afval te worden verwijderd.
- De verwarming mag voor geen andere doeleinden worden gebruikt dan voor de in deze gebruiksaanwijzing genoemde doelen.
- Zonder afstandhouders mag deze verwarming niet als bodemverwarming worden gebruikt.
- Vorm de voedingskabel van het apparaat tot een „afdruipus“, zodat eventueel langs de kabel lopend water niet in het stopcontact kan komen.
- Onder toezicht mag dit apparaat door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperking of zonder de vereiste ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits ze over de werking van het apparaat zijn voorgelicht en zich bewust zijn van de daarmee verbonden gevaren. Het apparaat is geen speelgoed. Het mag daarom niet door kinderen worden schoongemaakt of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt en ze minstens 8 jaar oud zijn.
- Bij gebruik als bodemverwarming moet worden gecontroleerd of het toegepaste bodemsubstraat geschikt is.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Germany

Garantie

De eindafnemer van dit **JBL-apparaat** geven wij een **garantie van 2 jaar** te rekenen vanaf de datum van aankoop.

De garantie geldt voor montage- en materiaalfouten. Schade ten gevolge van invloeden van buitenaf of ondoelmatig gebruik, met name bevestiging IN het terrarium, zijn uitgesloten van de garantie

Verdergaande aanspraken op garantieprestaties bestaan niet, met name wordt, voor zover wettelijk toegestaan, door ons geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventueel door het apparaat veroorzaakte gevolgschade. In geval u aanspraak wilt maken op onze garantie wordt u verzocht u tot uw dierenspecialzaak te wenden of het apparaat voor uw rekening en voorzien van het geldige bewijs van aankoop (kassabon) naar ons op te sturen*.

* In geval van een garantieaanspraak a.u.b. ingevuld opsturen naar

JBL GmbH & Co. KG Afd. Service, Wattstr. 4, D-67141 Neuhofen, Germany

Apparaat:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

Serienummer

Datum van aankoop: __/__/__
(a.u.b. in ieder geval kassabon bijvoegen; we sturen hem samen met het apparaat weer naar u terug)

Beschrijving van uw klacht(en): Plaats voor kassabon:

Datum:..... Handtekening:.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Tappetino riscaldante per terrari

Spettabile cliente,

acquistando questo moderno tappetino riscaldante JBL TerraTemp *heatmat* avete fatto una buona scelta. Leggete attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e avrete a lungo un oggetto di grande utilità che provvede al benessere dei vostri animali.

- Decorazione e radiazione di calore (infrarosso) per animali.
- Autoadesivo per le pareti esterne del terrario, ad es. per il pavimento, le pareti laterali e il soffitto.
- Prodotto particolarmente resistente, fabbricato con una pellicola PET extra forte.
- Elementi riscaldanti PTF autolimitanti contro il pericolo di surriscaldamento.
- Corredato di un fondale decorativo per quando l'applicazione è visibile, ad es. sui lati del terrario.
- Sicurezza fornita da 3 strati isolanti e da una presa di corrente sigillata in resina speciale.

Informazioni per l'uso:

I tappetini riscaldanti JBL TerraTemp rispondono alle direttive CE in vigore e garantiscono la maggior sicurezza possibile per l'utente: gli elementi riscaldanti sono stampati su una pellicola portante PET particolarmente stabile e a loro volta sono coperti con tre strati di pellicola PET.

I tappetini riscaldanti JBL TerraTemp sono autoadesivi e possono quindi essere applicati a piacere in qualsiasi punto del terrario. Noi raccomandiamo di applicarli sui lati, sul retro o sul soffitto del terrario. L'applicazione sul fondo non è consigliata perché gli animali, in natura, sono abituati a ricevere il calore del sole, quindi dall'alto. Quando sussiste il rischio di surriscaldamento gli animali tentano di proteggersi scavando – cosa che non è possibile se il tappetino riscaldante è applicato sul fondo del terrario.

Applicandolo sui lati del terrario gli elementi riscaldanti dei tappetini possono disturbare dato che spesso sono visibili. Per questa ragione ogni tappetino riscaldante JBL TerraTemp è corredato di un fondale decorativo autoadesivo di un marrone scuro neutro che si può incollare all'interno del terrario per rendere invisibile il tappetino riscaldante.

Per proteggere i tappetini riscaldanti dall'umidità raccomandiamo vivamente di applicarli all'ESTERNO del terrario. I tappetini riscaldanti emettono calore radiante, gli animali e gli oggetti si riscaldano quindi senza problemi.

Molti animali hanno bisogno di un gradiente termico nel terrario perché sono abituati a ritirarsi in punti più freschi se necessario. Per questa ragione non si deve mai rivestire completamente il terrario con tappetini riscaldanti.

Installazione:

- Individuata la posizione in cui collocare il tappetino, pulite la parte esterna del terrario ed eliminate polvere e grasso. Togliete la pellicola protettiva dal tappetino riscaldante e incollatelo, possibilmente senza lasciare bollicine d'aria.
- Se gli elementi riscaldanti sono visibili all'interno del terrario incollate il fondale decorativo autoadesivo.
- Se attaccate il tappetino sul fondo del terrario assicuratevi di applicare prima i distanziali autoadesivi in modo tale che il terrario stia posizionato in piano e al sicuro e che si possa attaccare il tappetino nel punto previsto. Il tappetino riscaldante non deve mai coprire tutto il fondo del terrario. Osservate l'indicazione riguardo i substrati di fondo che si possono utilizzare assieme a tappetini riscaldanti.
- Messa in funzione tramite collegamento alla rete elettrica.

- Spegnimento tramite sconnessione della spina elettrica.
- In alternativa si può anche usare un timer comune o un termostato adeguato.

Indicazione importante per l'uso come riscaldamento da fondo:

Il terrario non va mai posizionato direttamente sul tappetino riscaldante JBL TerraTemp. Si rischierebbe un accumulo di calore e la conseguente rottura del vetro di fondo. I distanziali allegati forniscono una giusta distanza tra il fondo del terrario e il tappetino riscaldante. Il terrario deve mantenere inoltre una distanza di 3 - 4 cm dalle pareti in modo da garantire una radiazione uniforme e si eviti un eccessivo accumulo di calore.

Inoltre il substrato utilizzato deve garantire una trasmissione del calore perfetta nel terrario. Per questo sono indicati sabbia e materiali sabbiosi come ad es. JBL TerraSand e JBL TerraBasis. Trucioli di legno, substrati di corteccia ecc. come ad es. JBL TerraBark, JBL TerraWood e JBL TerraCoco sono fortemente termoisolanti e quindi non adatti.

Importanti indicazioni di sicurezza:

- Assicuratevi che la tensione d'alimentazione indicata sulla targhetta corrisponda con la tensione di rete.
- Utilizzare solo in ambienti chiusi!
- Non tagliare, perforare, bucare o piegare l'elemento riscaldante!
- Non utilizzare se la pellicola di plastica dimostra fessure o altri danni!
- Non utilizzare se il cavo di alimentazione è danneggiato!
- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se è danneggiato, l'apparecchio va smaltito.
- Il tappetino riscaldante è inadoperabile se non emette più calore.
- **Il tappetino riscaldante non può essere riparato.** In caso di danneggiamento va smaltito.
- Il tappetino riscaldante non va utilizzato per altri scopi che quelli annoverati in queste istruzioni d'uso.
- L'utilizzo come riscaldamento di fondo senza l'utilizzo dei distanziatori è vietato.
- Il cavo di alimentazione deve formare un'asola per evitare che possa correre dell'acqua lungo il cavo ed entrare nella presa elettrica
- Sotto sorveglianza questo apparecchio può essere usato anche da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte come pure da persone poco esperte. Queste persone, tuttavia, devono essere prima istruite sul corretto uso dell'apparecchio e conoscere i rischi connessi al suo utilizzo. L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio se non hanno almeno 8 anni e non sono tenuti sotto controllo.
- Utilizzandolo come riscaldamento di fondo fare attenzione che il substrato scelto sia adatto.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
 Dieselstr. 3
 67141 Neuhofen
 Germania

Garanzia

All'utente finale di questo apparecchio JBL prestiamo una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto.

La garanzia copre errori di montaggio e difetti di materiale. Esclusi sono danni dovuti a influenze esterne e uso inappropriato, in particolare un'installazione NEL terrario non è coperta dalla garanzia.

Non sussistono altri diritti di garanzia. In particolare non ci assumiamo, nel rispetto delle norme di legge, nessuna responsabilità per danni susseguenti all'uso di questo apparecchio. In caso di garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato o inviare a noi l'apparecchio debitamente affrancato, accompagnato da valida ricevuta d'acquisto.*

* In caso di garanzia compilare e inviare a:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Germania

Apparecchio:

JBL Terra Temp heatmat 8 W

JBL Terra Temp heatmat 15 W

JBL Terra Temp heatmat 25 W

n° di serie

Data d'acquisto: __ / __ / __

(allegare assolutamente la ricevuta d'acquisto che, vi tornerà con l'apparecchio)

Motivo del reclamo:

Ricevuta d'acquisto:

Data:..... **Firma:**.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Varmemåtter til terrarier

Kære kunde.

Det var en rigtig god ide at anskaffe denne moderne JBL varmemåtte TerraTemp heatmat. Du bedes venligst læse nedenstående betjeningsvejledning opmærksomt igennem. Så vil du have glæde af apparatet i lang tid til fordel for dyrenes ve og vel:

- Varmestråling (infrarød) for dyr og dekoration.
- Selvklæbende, til placering på terrariets udvendige sider, f.eks. under bunden, på siderne, på dækpladen.
- Specielt modstandsdygtig udførelse i ekstra kraftig PET folie.
- Selvlimiterende PTF-varmelegemer mod overophedning.
- Med ekstra „beklædningsfolie“ ved placering på et synligt sted, f.eks. på terrariets side.
- Sikkerhed på grund af 3 lag isoleringsmateriale og el-tilslutning indstøbt med specialharpiks.

Brugerinformation

JBL TerraTemp varmemåtter overholder de gældende EU-direktiver og giver maksimal sikkerhed for brugeren: Varmelegemerne er presset ned i en speciel stabil PET bærefolie, som derefter bliver dækket til med 3 lag PET folie.

JBL TerraTemp varmemåtter er selvklæbende og kan placeres på steder på terrariet efter eget valg. Vi anbefaler at placere dem på siderne, på bagvæggen eller på terrariets dækplade. Det kan ikke anbefales at placere dem på terrariets bund, da dyrene fra naturens hånd er vant til, at solvarmen kommer oppefra. Hvis der er risiko for høj temperatur, vil dyrene forsøge at grave sig ned for at finde et køligere sted, men det kan de ikke, hvis varmemåtten er placeret på bunden.

Hvis varmemåtterne placeres på terrariets sider, vil de synlige varmelegemer i måtterne tit virke generende. Derfor følger der med hver JBL TerraTemp varmemåtte en selvklæbende beklædningsfolie i en neutral mørkebrun farve, som kan klæbes på indvendig side af terrariet, så varmemåtten ikke er synlig.

Varmemåtterne skal helst beskyttes mod fugt og væde, derfor anbefaler vi stærkt at placere dem på **UDVENDIG** side af terrariet. Da varmemåtterne udsender strålingsvarme, vil dyrene og de forskellige genstande i selve terrariet uden videre blive opvarmet.

Mange dyr har brug for forskellige temperaturområder i terrariet, fordi de er vant til at kunne søge hen til kølige steder. Derfor må varmemåtterne ikke dække hele terrariet.

Installation:

- Rens den valgte side på terrariet på udvendig side for støv og fedt. Træk beskyttelsesfolien af varmemåtten og klæb måtten på siden – så vidt muligt uden bobler.
- Hvis varmelegemerne i varmemåtten er synlige fra indvendig side i terrariet, så kan du dække dem til med den medfølgende beklædningsfolie.
- Hvis måtterne skal anbringes under bunden af terrariet, er det vigtigt, at de selvklæbende afstandsholdere først anbringes på terrariets bund sådan, at terrariet står plant og sikkert, og varmemåtten kan nu klæbes på det sted man har valgt. Hvis varmemåtten anbringes under bunden, må den aldrig dække hele terrariets bund. Bemærk i øvrigt henvisningen om bundsubstrater, der kan anvendes sammen med varmemåtter.
- Måtten tændes ved at slutte den til strømmen.
- Måtten slukkes ved at tage stikket ud.
- Alternativt kan der også anvendes et almindeligt tænd/sluk-ur eller en passende termostat.

Vigtig henvisning ved anvendelse som bundvarme:

Terrariet må aldrig stilles direkte på JBL TerraTemp varmemåtterne. Ellers kan der opstaves varme, som muligvis kan få bundpladen til at briste. Varmemåtterne leveres med afstandsholdere, der giver den nødvendige afstand mellem terrariebund og varmemåtte. Endvidere skal der være en afstand på ca. 3 – 4 cm mellem terrariet og nærmeste væg. Det giver en jævn fordeling af varmen og man undgår at der dannes en "varmemur".

Bundssubstratet skal tillade en fornuftig varmepassage ind i terrariet. Principielt egner tætte materialer med kun få luftkamre sig bedst. Det kan for eksempel være sand eller sandlignende materialer som for eksempel JBL TerraSand og JBL TerraBasis. Træspåner, barkmaterialer osv., som f.eks. JBL TerraBark, JBL TerraWood og JBL TerraCoco, er meget varmeisolerende og derfor uegnede.

Vigtige sikkerhedsoplysninger:

- Kontroller, at den driftsspænding, der står på typeskiltet, stemmer overens med netspændingen.
- Må kun anvendes i indendørs rum!
- Varmepladen må ikke skæres til, der må ikke stikkes eller bores gennem den og den må ikke bukkes!
- Må ikke anvendes, hvis plastfolien har revner eller andre skader!
- Må ikke anvendes, hvis ledningen er beskadiget!
- Ledningen kan ikke skiftes ud; hvis den bliver beskadiget, skal apparatet kasseres.
- Varmemåtten er ubrugelig, når den ikke længere afgiver varme.
- Varmemåtten kan **ikke repareres**. Hvis den bliver beskadiget, skal den kasseres.
- Varmemåtten må ikke bruges til andre formål end dem, der er anført i denne vejledning.
- Det er forbudt at bruge måtten som bundvarme uden afstandsholdere.
- Apparatets strømkabel bør formes som en „dråbefanger“, der forhindrer at vandet under omstændigheder kan løbe langs kablet og ind i stikkontakten.
- Dette apparat kan anvendes af børn i alderen 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, mentale eller føleevner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn. Til gengæld bør disse personer instrueres i sikker brug af apparatet og forstå de farer, som anvendelse af apparatet indebærer. Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.
- Hvis apparatet bruges som bundvarme, skal man sørge for at der anvendes et egnet bundsubstrat.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
 Dieselstr. 3
 D-67141 Neuhofen
 Germany

Garanti

Vi yder slutbrugeren af dette **JBL-apparat 2 års garanti** efter købsdatoen.

Garantien omfatter montage- og materialefejl. Skader på grund af udefra kommende forhold og ukyndig behandling, især hvis apparatet placeres inden i terrariet, er ikke omfattet af garantien.

Der kan ikke gøres yderligere garantikrav gældende, især hæfter JBL ikke for følgeskader forårsaget af dette apparat - i det omfang, det er tilladt inden for lovens rammer. I tilfælde af en reklamation bedes du kontakte forhandleren eller indsende apparatet frankeret og sammen med en gyldig kvittering til os.*

* I tilfælde af reklamation indsend venligst dette formular i udfyldt tilstand til:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, D-67141 Neuhofen/Germany

Apparat:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

Serienr.

Købsdato: __/ __/ __

(vedlæg venligst kvitteringen, som bliver returneret sammen med apparatet)

Grunden til reklamation:

Plads til kvittering:

Dato:..... **Underskrift:**.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Mantas calefactoras para terrarios

Estimado Cliente:

La compra de esta moderna manta calefactora JBL TerraTemp *heatmat* ha sido una buena decisión. Rogamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso. De este modo quedará satisfecho con este producto por mucho tiempo en beneficio de sus animales:

- Radiación (infrarroja) de calor para animales y decoración.
- Autoadhesiva para colocarla en las caras exteriores del terrario, p. ej., suelo, laterales, techo.
- Modelo especialmente resistente de lámina de PET extrafuerte.
- Elementos calefactores autorreguladores de PTF (tecnología polimérica de capa gruesa, del inglés *Polymeric Thick Film*) para prevenir el riesgo de sobrecalentamiento.
- Con «lámina de revestimiento» adicional para colocarla de forma visible, p. ej., en un lateral del terrario.
- Segura gracias a 3 capas aislantes y a su conexión eléctrica sellada con resina especial.

Informaciones de uso:

Las mantas calefactoras JBL TerraTemp cumplen las directivas de la UE vigentes y ofrecen al usuario la mayor seguridad posible: sobre una lámina de soporte especialmente estable de PET están impresos los elementos calefactores, que a su vez están cubiertos con 3 capas de lámina de PET.

Las mantas calefactoras JBL TerraTemp son autoadhesivas, por lo que pueden colocarse en cualquier lugar del terrario. Recomendamos colocarlas en los laterales, la parte trasera o el techo del terrario. No es recomendable colocarlas en el suelo, puesto que los animales en la naturaleza están acostumbrados a que el calor del sol venga de arriba. Cuando hay riesgo de sobrecalentamiento, los animales excavan en el suelo para intentar huir del calor, lo cual no sería posible en caso de colocar la manta calefactora en el suelo.

Si se colocan en los laterales del terrario, los elementos calefactores visibles de las mantas calefactoras resultan a menudo molestos. Por este motivo, cada manta calefactora JBL TerraTemp incluye una lámina de revestimiento autoadhesiva de un neutro color marrón oscuro, la cual se puede pegar en la cara interior del terrario para ocultar la manta calefactora.

Para proteger las mantas calefactoras de la humedad y del agua recomendamos encarecidamente colocar las mantas calefactoras por FUERA del terrario. Dado que las mantas calefactoras irradian calor, los animales y objetos que se encuentran dentro del terrario reciben este calor sin problemas.

Muchos animales necesitan diferencias de temperatura en el terrario porque están acostumbrados a retirarse a zonas más frescas en caso necesario. Por este motivo no se debería equipar nunca el terrario completo con mantas calefactoras.

Instalación:

- Limpie de polvo y grasa el lado seleccionado del terrario por fuera. Retire la lámina protectora de la manta calefactora y pegue la manta calefactora en el lado correspondiente, a ser posible, sin formar burbujas.
- Si fuesen visibles por dentro del terrario los elementos calefactores de la manta calefactora, tápela convenientemente pegando la lámina de revestimiento autoadhesiva suministrada.
- Si la coloca en el suelo del terrario, es imprescindible que coloque antes los distanciadores autoadhesivos en el suelo del terrario de manera que este quede equilibrado y seguro, y se pueda pegar la manta calefactora en el lugar previsto. En caso de colocarla en el suelo, la manta calefactora no debe cubrir jamás todo el suelo del terrario. Tenga además en cuenta

las indicaciones sobre los sustratos que se pueden emplear con mantas calefactoras.

- La manta se pone en marcha conectándola a la red eléctrica.
- La manta se pone fuera de servicio extrayendo la clavija.
- También existe la posibilidad de emplear un temporizador convencional o un termostato adecuado.

Indicación importante para el uso como calefacción de suelo:

El terrario no se debe colocar jamás directamente sobre las mantas calefactoras JBL TerraTemp. Esto podría provocar una acumulación de calor y la luna inferior se podría quebrar. Las mantas calefactoras incluyen distanciadores para mantener cierta distancia entre el suelo del terrario y la manta calefactora. Además debería guardarse una distancia de aprox. 3 – 4 cm entre el terrario y las paredes que lo rodeen. Así se produce una transmisión uniforme del calor y se evita la acumulación de calor.

Además, el sustrato empleado debe permitir que el calor se transmita perfectamente al terrario. Básicamente son adecuados materiales compactos con pocas cámaras de aire. Entre ellos se cuentan la arena y materiales similares a la arena como, p. ej., JBL TerraSand y JBL TerraBasis. Las virutas de madera, los sustratos de corteza, etc., como puedan ser JBL TerraBark, JBL TerraWood y JBL TerraCoco son buenos aislantes térmicos y, por ello, inapropiados.

Indicaciones importantes de seguridad:

- Cerciórese de que la tensión de servicio estipulada en la placa de características concuerde con la tensión de la red.
- ¡A usar únicamente en espacios interiores!
- ¡No corte, pinche, perforo ni doble los elementos calefactores!
- ¡No utilice el producto si la lámina de plástico presenta grietas o cualquier otro deterioro!
- ¡No utilice el producto si el cable de alimentación está dañado!
- El cable de alimentación no se puede reemplazar; si presenta daños habrá que desechar el aparato.
- El calefactor es inservible si deja de irradiar calor.
- El calefactor **no se puede reparar**. Habrá que desecharlo en caso de deterioro.
- El calefactor no debe usarse para otros fines que los mencionados en estas instrucciones de uso.
- No se permite utilizarlo como calefacción de suelo sin los distanciadores.
- El cable de alimentación del aparato debe colgar flojo en forma de U para evitar que entre al enchufe el agua que pueda correr a lo largo del cable.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no tengan la experiencia adecuada siempre y cuando se encuentren bajo la vigilancia de una persona responsable. Para ello deben haber recibido instrucciones sobre el funcionamiento del aparato y ser conscientes de los posibles riesgos que puedan derivarse de su uso. El aparato no es un juguete. No está permitido que los niños limpien ni realicen tareas de mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Si se utiliza como calefacción de suelo hay que prestar atención a que el sustrato empleado sea adecuado.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Germany

Garantía

Concedemos al consumidor final de este **aparato de JBL** una **garantía de 2 años** a partir de la fecha de compra.

La garantía cubre fallos de montaje y defectos del material. La garantía no cubre daños debidos a influencias externas o a un manejo inadecuado, especialmente si se coloca DENTRO del terrario.

No existen otros derechos de garantía; en especial y siempre y cuando sea legalmente admisible, no asumimos responsabilidad alguna por daños derivados de este aparato. En caso de reclamación, dirijase a su comercio zoológico especializado o envíenos el aparato con el correspondiente franqueo pagado y con el justificante de compra válido.*

* En caso de reclamación, cumplimentar y enviar a:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Germany

Aparato:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

N.º de serie

Fecha de compra: __ / __ / __
(rogamos que adjunte el justificante de compra; se le devolverá con el aparato)

Motivo de la reclamación: Espacio para el justificante de compra:

Fecha:..... **Firma:**.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Esteira aquecedora para terrários

Prezado cliente:

Parabéns por ter escolhido esta moderna esteira aquecedora JBL TerraTemp *heatmat*. Por favor, leia com atenção as seguintes instruções para garantir que o aparelho funcione perfeitamente por muitos anos em benefício dos seus animais:

- Radiação térmica (infravermelha) para os animais e a decoração.
- Auto-adesiva para a aplicação nos lados exteriores do terrário, p.ex. no fundo, nos lados ou na cobertura.
- Particularmente resistente graças à película PET extra forte.
- Elementos aquecedores PTF auto-limitadores evitam o sobreaquecimento.
- Com "película de revestimento" adicional para a instalação visível, p.ex. na parte lateral do terrário.
- Segurança graças a 3 camadas isolantes e à conexão eléctrica selada em resina especial.

Instruções para o uso:

As esteiras aquecedoras JBL TerraTemp atendem às directrizes vigentes da UE e oferecem segurança máxima ao utilizador: os elementos aquecedores estão impressos numa película de suporte PET particularmente forte e são cobertos por outras 3 camadas de película PET.

As esteiras aquecedoras JBL TerraTemp são auto-adesivas e podem, portanto, ser dispostas em qualquer parte do terrário. Recomendamos sua colocação nas partes laterais, no lado traseiro ou na cobertura do terrário. Sua aplicação no fundo ou por debaixo do terrário não é recomendável, dado que em seu habitat natural os animais estão acostumados a receber o calor do sol vindo de cima. No caso de um sobreaquecimento, os animais tentam escapar do calor enterrando-se no solo, o que não é possível se a esteira aquecedora for instalada no fundo.

No caso da instalação nos lados do terrário, os elementos aquecedores visíveis muitas vezes incomodam a vista. Por este motivo, cada esteira aquecedora JBL TerraTemp é fornecida juntamente com uma película de revestimento de cor neutra castanho-escura, que pode ser colada no lado interior do terrário para tornar a esteira aquecedora invisível.

Para proteger as esteiras aquecedoras contra humidade e o contacto com água, recomendamos urgentemente instalá-las no lado EXTERIOR do terrário. O calor radiante emitido pelas esteiras aquecedoras é perfeitamente suficiente para aquecer os animais e objectos decorativos dentro do terrário.

Como muitos animais estão habituados a refugiar-se em locais mais frescos sempre que necessário, é importante que haja um gradiente de temperatura no terrário. Por conseguinte, deve-se instalar a esteira aquecedora sempre em apenas uma parte do terrário.

Instalação:

- Limpar o lado exterior do local de instalação escolhido, removendo todos os vestígios de poeira e gordura. Remover a película protectora da esteira aquecedora e colar a esteira no local desejado tomando cuidado para não formar bolhas.
- Se os elementos aquecedores da esteira forem visíveis de dentro do terrário, há a possibilidade de camuflá-los com a película de revestimento auto-adesiva incluída na embalagem.
- No caso da instalação por debaixo ou no fundo do terrário, é importante montar previamente as peças distanciadoras auto-adesivas no fundo do terrário de forma a assegurar que o terrário repouse nelas sem balançar e de maneira segura, permitindo a aplicação da esteira aquecedora no local previsto. A esteira aquecedora não deve em caso algum

cobrir todo o fundo do terrário. Favor observar igualmente as observações relativas aos substratos apropriados para o uso em combinação com esteiras aquecedoras.

- Colocação em funcionamento através da conexão à rede eléctrica.
- Puxar a ficha de rede para desligar o aparelho.
- Opcionalmente, pode-se usar um temporizador comum ou um termóstato correspondente.

Aviso importante para o caso da utilização como aquecedor do substrato:

O terrário não deve em caso algum ser instalado directamente por cima das esteiras aquecedoras JBL TerraTemp, dado que isto pode levar à acumulação de calor e à consequente ruptura do vidro de fundo. As esteiras aquecedoras são fornecidas juntamente com peças distanciadoras que garantem a existência de um espaço livre entre o fundo do terrário e a esteira aquecedora. Convém igualmente manter uma distância de aprox. 3 – 4 cm entre o terrário e as paredes vizinhas, dado que isto assegura uma transferência térmica uniforme e impede a acumulação de calor.

Além disto, o substrato utilizado deve permitir a perfeita transmissão do calor para o terrário. Consideram-se apropriados materiais densos e com poucas câmaras de ar como, por exemplo, areia e substratos semelhantes, tais como JBL TerraSand e JBL TerraBasis. Lascas de madeira, casca de pinheiro, etc., tais como JBL TerraBark, JBL TerraWood e JBL TerraCoco são substratos fortemente isolantes e, por conseguinte, inapropriados.

Importantes avisos de segurança:

- Certifique-se de que a tensão de serviço indicada na placa de tipo corresponde à tensão de rede disponível.
- A esteira aquecedora deve ser utilizada exclusivamente em espaços interiores!
- Não cortar, perfurar ou dobrar o elemento aquecedor!
- A esteira aquecedora não deve ser usada se o revestimento de plástico apresentar rasgos ou outros danos!
- Não utilizar a esteira aquecedora se o cabo de alimentação estiver danificado!
- O cabo de alimentação não pode ser substituído; caso ele seja danificado, deve-se descartar o aparelho.
- O aquecedor é inutilizável se ele não produzir mais calor.
- O aquecedor **não pode ser consertado** e deve ser descartado se apresentar danos.
- O aquecedor não deve ser utilizado para outros fins diferentes daqueles mencionados nas presentes instruções.
- A operação deste aparelho como aquecedor do substrato é inadmissível sem as peças distanciadoras.
- O cabo de alimentação do aparelho deve formar um "laço de gotejamento" para impedir que a água que eventualmente corre ao longo do cabo possa entrar na tomada.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso do aparelho de forma segura, compreendendo os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A manutenção e limpeza não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos de idade e sob supervisão.
- No caso da utilização deste aparelho como aquecedor do substrato deve-se assegurar que o substrato usado seja apropriado.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Alemanha

Garantia

Concedemos ao comprador final deste **aparelho da JBL** uma **garantia de 2 anos** a partir da data de compra.

A garantia cobre danos relacionados com o material e a montagem. A garantia não é extensiva a danos causados por influências externas ou pelo manejo impróprio e, em particular, aos danos resultantes da instalação do aparelho DENTRO do terrário.

Outros direitos à prestação de garantia não existem, sobretudo não assumimos qualquer responsabilidade, na medida em que tal for legalmente admissível, por danos consecutivos causados pelo presente aparelho.

No caso da utilização da garantia, pedimos o favor de dirigir-se ao seu vendedor zootécnico especializado ou de enviar-nos o aparelho devidamente franqueado juntamente com o correspondente comprovante de compra.*

* No caso da utilização da garantia, favor preencher e enviar à:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Germany

Aparelho:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

Série n.º

Data de compra: __/__/__

(favor incluir em todos os casos o comprovante de compra que lhe será devolvido juntamente com o aparelho)

Motivo da reclamação: Espaço reservado para o comprovante de compra:

Data:..... Assinatura:.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Värmematta för terrarier

Bäste kund!

Denna moderna JBL värmematta TerraTemp *heatmat* är ett gott val. Läs och följ denna bruksanvisning noga. Då kommer du att ha glädje av denna utrustning länge – och dina djur kommer att trivas:

- Värmestrålning (infraröd) för djur och dekoration
- Självhäftande för installering på terrariets utsida, t.ex. på sidorna, locket eller botten
- Särskilt robust utförande i extrastark PET-folie
- Självbegränsningsfunktionen i PTF-värmeelementen förhindrar överhettning.
- Beklädnadsfolie medföljer för maskering vid synlig installering t.ex. på terrariets sida.
- 3 isoleringsskikt och elanslutning gjuten i specialharts ger säkerhet.

Information och användning:

JBL TerraTemp värmemattor uppfyller kraven i gällande EU-direktiv och ger användaren största möjliga säkerhet: Värmeelementen är tryckta på en särskilt stabil bärfolie i PET och sedan täckta med 3 skikt PET-folie.

JBL TerraTemp värmemattor är självhäftande och kan installeras på valfri plats i terrariet. Vi rekommenderar dock att installera värmemattorna på sidorna, baksidan eller taket på terrariet. Att installera på botten kan inte rekommenderas, då djuren är vana från naturen vid att solvärmén kommer uppifrån. Vid för stor värme försöker djuren därför instinktivt att gräva ned sig för att komma undan hettan, vilken inte lyckas om värmemattan monterats på botten. När värmemattorna installeras på terrariets sidor kan det störa att värmeelementen är synliga. Till alla JBL TerraTemp värmemattor följer det därför med en självhäftande, neutralt mörkbrun beklädnadsfolie som kan monteras på terrariets insida och på så vis dölja värmemattan.

Viktigt: För att skydda värmemattorna mot fukt och väta rekommenderar vi att installera värmemattorna på UTSIDAN av terrariet. Då värmemattorna avger strålningsvärme värms djuren och föremålen inuti terrariet lätt upp.

Många djur behöver temperaturskillnader i terrariet, då de är vana vid att kunna dra sig tillbaka till svalare ställen om de känner för det. Därför ska man aldrig klä hela terrariet med värmemattor.

Installation:

- Rengör utsidan på den utvalda terrariesidan från damm och fett. Dra av skyddsfolien från värmemattan och sätt fast den helst utan blåsor på den rengjorda sidan.
- Om värmemattans värmeelement syns på terrariets insida kan du dölja dem med den passande självhäftande beklädnadsfolien som medföljer.
- Om värmemattan installeras på terrariebotten är det viktigt att se till att de självhäftande distanshållarna fästes på terrariebotten på så vis att terrariet står säkert och stabilt och att värmemattan kan fästas på det tilltänkta stället. Om värmemattan installeras på botten får aldrig hela botten täckas av värmematta. Observera även anvisningarna om vilka bottenmaterial som får användas i kombination med värmemattor.
- Värmemattan sätts på genom att ansluta nätsladdens stickkontakt till elnätet.
- Värmemattan stängs av genom att dra ut stickkontakten.
- Alternativt kan du även använda en vanlig timer eller en passande termostat.

Viktig information för användning som bottenvärmare:

Terrariet får aldrig ställas direkt på JBL TerraTemp värmematta. Värmen som utvecklas kan bli för hög och bottenrutan kan spricka sönder. Det medföljer distanshållare med värmemattorna som ger ett visst avstånd mellan terrariebotten och värmemattan. Därutöver ska det finnas ett avstånd på 3–4 cm mellan terrariet och rummets väggar. Avstånden säkerställer en jämn värmeöverföring och förhindrar för hög värmeutveckling.

Dessutom ska bottenmaterialet som används möjliggöra värmeöverföring till terrariet. Lämpligt är principiellt täta material med endast få luftkammare. Dit räknas sand och grusliknande material, såsom JBL TerraSand och JBL TerraBasis. Träspån, barksubstrat etc såsom JBL TerraBark, JBL TerraWood och JBL TerraCoco är mycket värmeisolerande och därför inte lämpliga.

Viktiga säkerhetsanvisningar:

- Se till att driftspänningen som står på typsytan stämmer överens med spänningen i elnätet.
- Får endast användas inomhus!
- Värmelementen får inte klippas, skäras, genomborras eller vikas!
- Använd inte värmemattor om plastfolien uppvisar sprickor eller andra defekter!
- Använd inte värmemattan om nätsladden är skadad!
- Nätsladden kan inte bytas ut. Om den skadas måste hela värmemattan kasseras.
- Värmemattan är oduglig om den inte avger någon värme längre.
- Värmemattan kan **inte repareras**. Om den skadas måste den kasseras.
- Värmemattan får inte användas för andra ändamål än de som nämns i denna bruksanvisning.
- Användning som bottenvärmare utan distanshållare är inte tillåten.
- Nätsladden bör läggas i en "droppslinga" som förhindrar att vatten som eventuellt rinner längs med sladden kommer in i eluttaget.
- Under uppsikt kan denna apparat användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och är medvetna om riskerna. Apparaten är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn med undantag av barn som är äldre än 8 år och står under uppsikt.
- Om du använder värmemattan som bottenvärmare måste bottenmaterialet vara lämpligt för detta ändamål.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Germany

Garanti

Till dig som slutkund ger vi **2 års garanti** från inköpsdatum för denna **JBL-apparat**.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Garantin gäller inte vid skador p.g.a. yttre påverkan, felaktig hantering/användning, speciellt installering INUTI terrariet, samt vid följdskador av alla slag.

Alla andra garantianspråk uteslutes. Framför allt lämnas ingen garanti för följdskador som orsakats av denna apparat så vitt lagen tillåter så. Om du vill göra denna garanti gällande, vänd dig till din fackhandel eller skicka in apparaten tillräckligt fränkerad till oss tillsammans med giltigt inköpskvitto.*

*Om du vill göra garantin gällande, fyll i detta kort och skicka det till:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Tyskland

Apparat:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

Serienr

Inköpsdatum: __ / __ / __
(dag / månad / år)

Viktigt: Bifoga inköpskvittot som vi sedan skickar tillbaka tillsammans med apparaten.

Grund för reklamationen: _____ **Plats för inköpskvittot:** _____

Datum: **Namnteckning:**

JBL TerraTemp *heatmat*

Výhřevná rohož pro terárium

Vážený zákazníku,

výhřevná rohož, kterou jste právě zakoupil, se vyznačuje následujícími vlastnostmi, které zajistí optimální ohřev terária:

- Vyzařuje infračervené záření ohřívající dno terária.
- Je samolepicí a lze ji nalepit na dno i stěny terária.
- Trvanlivý materiál PET – fólie.
- Samoregulační topné elementy PTF proti přehřátí
- Krycí dekorační fólie pro nalepení na stěny terária
- Vysoká bezpečnost: tři izolační vrstvy a speciální izolant připoje proud

Návod na použití:

JBL TerraTemp rohože odpovídají svou izolací (obr.) platným bezpečnostním normám EU.

Rohož lze nalepit na libovolnou stěnu terária. Doporučujeme její umístění na strany, vrch či zadní stěnu. Nalepení na dno příliš vhodné není, neboť zvířata jsou z přírody zvyklá na to, že teplo přichází shora od slunce, a před teplem se chrání často zahrabáváním.

Aby byla rohož chráněna před vodou, doporučujeme ji vždy instalovat zevně na terárium.

Většina terarijních zvířat vyžaduje v teráriu teplotní gradient. Proto instalujte rohož jen na jednu stranu terária, aby si v něm zvířata mohla vyhledat chladnější místa.

Instalace:

- Očistěte a odmastěte sklo terária, kde má být rohož nalepena. Stáhněte ochrannou fólii a rohož nalepte na sklo.
- Pokud topné elementy esteticky ruší, přelepte místo krycí fólií.
- Při instalaci rohože na dno použijte samolepicí bločky k zajištění stability terária, nikdy dno nepolepte rohoží celé a do terária použijte vhodný substrát.
- Zapojte do sítě.
- Rohož vypnete odpojením od sítě.
- Jako alternativa mohou být použity spínací hodiny nebo odpovídající termostat.

Upozornění při instalaci na dno:

Nikdy nekladte terárium přímo s rohoží přímo na podložku, nýbrž použijte bločky udržující větrací mezeru proti přehřátí. Také od stěn by mělo být terárium odděleno asi 3 – 4 cm mezerou. Tím se zajistí rovnoměrné vyhřívání bez vzniku přehřátých míst.

Jako substrát se hodí materiály, které dobře vedou teplo a nemají v sobě vzduchové bubliny. Jsou to např. JBL TerraSand nebo JBL TerraBasis. Materiály obsahující dřevo jako např. JBL TerraBark, JBL TerraWood nebo JBL TerraCoco jsou nevhodné.

Bezpečnostní upozornění:

- Ujistěte se, že napětí uvedená na štítku přístroje odpovídá napětí ve vaší síti.
- Pouze pro použití v interiéru.
- Topné elementy neřežte, nepropichujte, nezalamujte ani nijak jinak nepoškozujte
- Nepoužívejte, pokud jsou rohož nebo přívodný kabel poškozeny.
- V případě poškození kabelu rohož dále nepoužívejte a odstraňte ji do odpadu.
- Rohož není možno opravit.
- Nepoužívejte k jiným účelům než k jakým byla rohož vyvinuta.
- Rohož nikdy nepoužívejte bez použití bloček zajišťujících větrací mezeru.
- Na přívodném kabelu vytvořte odkapávací smyčku proti vniknutí vody do zásuvky.

- Pod dohledem dospělého mohou přístroj obsluhovat děti starší 8 let, osoby tělesně nebo duševně postižené a osoby v oboru naprosto nezkušené. Musí si být vědomy případných rizik.
- V teráriu vždy použijte pouze vhodný substrát.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
 Dieselstr. 3
 67141 Neuhofen
 Germany

Záruka

Poskytujeme záruku **2 roky od doby zakoupení.**

Záruka se vztahuje na vady konstrukční a materiálové. Škody způsobené vnějšími vlivy a neodborným zacházením do záruky nespádají. Záruční plnění se děje výměnou rohože.

Další záruční nároky, zvláště jde-li o škody vzniklé v důsledku používání přístroje, jsou vyloučeny v rozsahu platných zákonných norem.

V případě záručního nároku se obraťte na prodejce nebo výrobce* s platným dokladem o zakoupení

*** Pro uplatnění záruky vyplňte:**

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Germany

přístroj: JBL TempSet heat£

č. série:

Datum zakoupení: __ / __ / __

(v každém případě nalepte doklad o koupi, který vám bude vrácen)

Důvod reklamace:

Doklad o zakoupení:

datum:..... podpis:.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Mata grzewcza do terrariów

Szanowny kliencie,

kupno nowoczesnej maty grzewczej JBL TerraTemp było właściwą decyzją. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą ulotką dla zachowania dobrego funkcjonowania urządzenia i zapewnienia zdrowia i dobrego samopoczucia zwierząt:

- Emisja ciepła (podczerwień) dla zwierząt i dekoracji.
- Samoprzylepna mata do umieszczania na zewnętrznej stronie terrarium, np. na spodzie, z boku lub na przykrywie terrarium.
- Szczególnie wytrzymały materiał maty (folia PET).
- Samoograniczające elementy grzewcze PTF zapobiegające przegrzaniu.
- Dodatkowa folia maskująca w przypadku umieszczania maty w widocznym miejscu, np. na bocznej ścianie terrarium.
- Bezpieczeństwo dzięki trzem warstwom izolacyjnym oraz specjalnej izolacji kabla za pomocą ciekłej żywicy.

Zastosowanie:

Maty grzewcze JBL TerraTemp odpowiadają normom europejskim i zapewniają wysoki standard bezpieczeństwa dla użytkowników. Na szczególnie stabilnej folii nośnej PET umieszczone są elementy grzewcze, pokryte trzema warstwami specjalnej folii PET.

Mat grzewcze JBL TerraTemp są samoprzylepne i mogą być umieszczone w terrariach praktycznie w dowolnym miejscu (na dowolnej ścianie). Polecamy umieszczenie maty na jednej z bocznych ścianek terrarium lub na tylnej ścianie lub też na przykrywie. Nie poleca się umieszczania maty grzewczej na spodniej ścianie terrarium, gdyż zwierzęta otrzymują w naturze ciepło światła słonecznego z górnej lub bocznej strony. W przypadku przegrzania zwierzęta próbują odizolować się od ciepła zagrzebując się w podłożu, co nie jest możliwe, jeśli mata grzewcza przyklejona jest do podłoża.

W przypadku umieszczenia maty na ściankach bocznych terrarium przeszkadzają nieco widoczne elementy grzewcze maty. Dlatego każda mata grzewcza wyposażona jest w samoprzylepną folię maskującą, o neutralnym ciemnobrązowym kolorze, którą można przykleić od wewnątrz na ściankę terrarium maskując matę grzewczą.

Aby matę grzewczą uchronić przed negatywnym wpływem wilgoci polecamy konieczne umieszczenie maty grzewczej od ZEWNĘTRZNEJ strony terrarium. Ponieważ maty grzewcze promieniują ciepło do wewnątrz nie stanowi to żadnego problemu i zwierzęta otrzymają dostateczną ilość potrzebnego im ciepła. Wiele zwierząt potrzebuje w terrarium miejsca o spadku temperatury, ponieważ są one przyzwyczajone, że mają możliwość korzystania z miejsc chłodniejszych, jeśli jest im za gorąco. Dlatego też nie należy nigdy wyklądać całego terrarium matami grzewczymi.

Montaż:

- Wyczyścić wybraną stronę terrarium z zewnątrz z kurzu i tłustych zabrudzeń. Ściągnąć folię ochronną. Matę grzewczą przykleić gładko, możliwie bez pęcherzyków powietrza na przeznaczone miejsce.
- Jeśli wewnątrz terrarium widoczne są elementy grzewcze maty można przykleić załączoną samoprzylepną folię maskującą.
- Jeśli mata grzewcza przewidziana jest do umieszczenia na spodzie terrarium należy przedtem odpowiednio przyczepić samoprzylepne odstępniki, tak aby terrarium stało prosto i stabilnie a mata grzewcza miała miejsce do odpowiedniego przyklejenia. Mata grzewcza umieszczona na spodzie terrarium nie może w żadnym wypadku zajmować

całego spodu terrarium. Należy również zwrócić uwagę na użycie odpowiednich substratów do podłoża, które nadają się do użycia z matą grzewczą.

- Uruchamianie poprzez podłączenie kabla do sieci prądu.
- Wyłączanie poprzez wyciągnięcie wtyczki z kontaktu.
- Jako alternatywę można użyć dostępnego w sprzedaży zegara sterującego lub odpowiedniego termostatu.

Ważna wskazówka, jeśli mata grzewcza używana jest jako ogrzewanie podłoża:

W żadnym wypadku terrarium nie może zostać ustawione bezpośrednio na macie grzewczej JBL TerraTemp, gdyż mogłoby to doprowadzić do powstania zastoju gorąca i pęknięcia szyby spodniej. Do maty załączone są odstępniki służące do zachowania odstępu między podłożem terrarium a matą grzewczą. Również odstęp terrarium 3-4 cm od otaczających ścian powinien zostać koniecznie zachowany. Dzięki temu powstaje dobra cyrkulacja ciepła, co zapobiega powstawaniu zastoju gorąca. Również substrat używany do podłoża powinien posiadać zdolność optymalnego przekazywania ciepła do terrarium. Najlepsze są zwarte materiały o niewielkich przestrzeniach. Do takich materiałów należą piaski i piaszczopodobne, takie jak JBL TerraSand i JBL Terra Basis. Inne materiały, takie jak wióry lub kora i tp., np. JBL TerraBark, JBL TerraWood i JBL TerraCoco są zbyt dobrymi izolatorami i dlatego nie nadają się jako substraty do podłoża w połączeniu z matami grzewczymi.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Upewnić się, że napięcie podane na typie urządzenia odpowiada napięciu zawartym w sieci.
- Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych!
- Nie przecinać, przewiercać, przekuwać i nie załamywać elementów grzewczych!
- Nie używać, jeśli folia ochronna jest popękana lub uszkodzona!
- Nie używać w przypadku uszkodzenia kabla!
- Kabel urządzenia nie może być zastąpiony innym. Jeśli kabel jest uszkodzony należy usunąć całe urządzenie.
- Ogrzewanie jest bezużyteczne, jeśli nie oddaje ciepła.
- **Nie naprawiać urządzenia.** W przypadku uszkodzenia należy urządzenie usunąć.
- Nie używać maty grzewczej do innych celów niż te wymienione w ulotce.
- Urzywanie jako ogrzewanie do podłoża bez użycia odstępników jest niedozwolone.
- Kabel sieci powinien zwisać luźno tworząc „łezkę” zapobiegającą dostawianiu się ewentualnej wody po kablu do kontaktu.
- Dzieci powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczeniem natury fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub osoby z brakiem doświadczenia lub/i wiedzy mogą używać urządzenie tylko znajdując się pod opieką. Osoby te muszą zostać poinstruowane w zasadach działania urządzenia i być świadome możliwych niebezpieczeństw. Urządzenie to nie służy do zabawy, dlatego też dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem lub konserwacją urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i znajdują się pod opieką.
- Przy używaniu jako ogrzewanie do podłoża zwrócić uwagę aby używane substraty nadawały się do stosowania z matą grzewczą.

8 W 280 x 180 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

15 W 280 x 350 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

25 W 280 x 600 mm; 230 V, 50/60 Hz IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Germany

Gwarancja

Kupującemu tego **urządzenia firmy JBL** przysługuje gwarancja **na okres 2 lat** od daty zakupu.

Gwarancja ta obejmuje błędy montażu i wybrakowania materiału. Szkody spowodowane przez wpływ czynników zewnętrznych lub nieprawidłowe posługiwanie się urządzeniem, szczególnie te dotyczące nieprawidłowego montażu W TERRARIUM są wyłączone z praw gwarancji.

Nie istnieją inne, dalsze prawa gwarancji. Szczególnie nie będzie przejmowana odpowiedzialność, jeśli to prawnie możliwe, za szkody powstałe w wyniku eksploatacji urządzenia. W przypadku reklamacji podlegającej gwarancji należy zwrócić się do sprzedawcy sklepu zoologicznego lub nadesłać urządzenie odpowiednio ofrankowaną przesyłką, zawierającą rachunek kupna, na adres producenta.*

* W przypadku podlegającym gwarancji urządzenie nadesłać na podany adres:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Germany

Urządzenie:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

Nr serii

Data z: __kupu / __ / __

(prosimy o załączenie rachunku kupna, który zostanie odesłany z urządzeniem z powrotem)

Powód reklamacji:

Miejsce na rachunek kupna:

Data:..... Podpis:.....

JBL TerraTemp *heatmat*

Термоковрик для террариумов

Уважаемый покупатель!

купив настоящий современный термоковрик «JBL TerraTemp heatmat», вы приняли хорошее решение. Просьба внимательно ознакомиться с нижеследующим руководством по эксплуатации. Так вы долго будете довольны прибором в интересах здоровья ваших питомцев:

- тепловое (инфракрасное) излучение для животных и предметов декорации.
- самоклеящееся прикрепление на внешних поверхностях террариума, напр., на дне (под террариумом), боковых сторонах, верхней поверхности.
- особо износостойкое исполнение из экстрапрочной полиэтиленовой пленки.
- нагревательные элементы (PTF, толстая полимерная пленка) с самоограничением, предотвращающие опасность перегрева.
- с дополнительной «маскирующей» пленкой на случай невозможности незаметного прикрепления, напр., на боковой поверхности террариума.
- безопасность в применении благодаря трем изолирующим слоям; место входа сетевого кабеля залито специальной смолой.

Информация к применению

Термоковрики «JBL TerraTemp» соответствуют действующим директивам ЕС и обеспечивают максимальную безопасность для пользователя: в особо стабильную полиэтиленовую пленку-носитель впечатаны нагревательные элементы, в свою очередь накрытые тремя слоями полиэтиленовой пленки.

Термоврики «JBL TerraTemp» являются самоклеящимися и могут быть прикреплены в террариуме на любом месте. Мы рекомендуем прикреплять их на боковых, задней или верхней поверхностях террариума. Прикрепление на нижней поверхности (под террариумом) не рекомендуется, т. к. в природе животные привыкли к тому, что солнечное тепло поступает сверху. При возникновении опасности перегрева животные пытаются спрятаться от тепла, зарываясь в грунт, что невозможно в случае прикрепления термоковрика на нижней поверхности.

При прикреплении на боковых поверхностях террариума часто мешают видимые нагревательные элементы ковриков. Поэтому к каждому термоковрику «JBL TerraTemp» прилагается самоклеящаяся маскировочная пленка нейтрального темно-коричневого цвета, которую можно наклеить на внутреннюю поверхность террариума, чтобы закрыть от обзора термоковрик.

Для защиты термоковриков от влажности и намокания настоятельно рекомендуем прикреплять коврики с ВНЕШНЕЙ стороны террариума. Поскольку термоковрики отдают теплоту излучения, то животные и предметы внутри террариума обогреваются бесппроблемно.

Многие животные в террариуме нуждаются в перепаде температур, потому что привыкли при необходимости переходить в более прохладные места. Поэтому никогда не следует закрывать термоковриками весь террариум.

Прикрепление:

- Очистите выбранную внешнюю поверхность террариума от пыли и следов жира. Удалите с термоковрика защитную пленку и наклейте его на подготовленную поверхность, по возможности не создавая пузырей.

- Если нагревательные элементы коврика видны в террариуме изнутри, заклейте вид на них подходящим по размеру куском прилагаемой самоклеящейся маскирующей пленки.
- В случае прикрепления на нижней поверхности под террариумом обязательно обратите внимание на то, чтобы предварительно прикрепить на нижнюю поверхность террариума самоклеящиеся ножки, чтобы он стоял прочно и не качался, и чтобы можно было прикрепить термоковрик на предусмотренном месте. В случае прикрепления термоковрика на нижней поверхности под террариумом он никогда не должен полностью закрывать собой дно террариума. Кроме того, обратите внимание на информацию о донных субстратах, которые можно использовать при применении термоковриков.
- Коврик включается путем соединения с электросетью.
- Коврик выключается путем вынимания вилки из розетки.
- В качестве альтернативы можно использовать обычный таймер, продающийся в магазинах, или соответствующий термостат.

Важное примечание при использовании в качестве донного нагревателя:

Никогда не ставьте террариум непосредственно на термоковрики «JBL TerraTemp»: в результате этого может случиться перегрев и лопнуть донное стекло. К термоковрикам прилагаются ножки, обеспечивающие достаточное расстояние между дном террариума и ковриком. Также следует соблюдать расстояние 3 - 4 см между террариумом и окружающими стенами. Благодаря этому устанавливается равномерная теплопередача, а перегрева не происходит.

Кроме того, применяемый донный субстрат должен обеспечивать безупречную теплоотдачу в террариум. Подходящим является плотный материал с небольшим количеством воздушных камер. К их числу относятся песок и подобные ему материалы, напр. «JBL TerraSand» и «JBL TerraBasis». Древесные опилки, субстрат из коры и т. п., напр., «JBL TerraBark», «JBL TerraWood» и «JBL TerraCoco», обладают сильными теплоизолирующими свойствами и поэтому для данной цели не годятся.

Важные указания по технике безопасности:

- Убедитесь, что указанное на типовой табличке рабочее напряжение соответствует сетевому напряжению.
- Применять только в закрытых помещениях!
- Нагревательные элементы не подрезать (не разрезать), не прокалывать, не просверливать и не перегибать!
- Не пользоваться ковриком, если полимерная пленка имеет трещины или другие повреждения!
- Не пользоваться ковриком при наличии повреждений на подводящем проводе!
- Подводящий провод замене не подлежит; при его повреждении прибор следует выбросить.
- Термоковрик не пригоден к дальнейшему использованию, если он перестал излучать тепло.
- Коврик ремонту **не подлежит**. При наличии повреждений его следует выбрасывать.
- Разрешается эксплуатация термоковрика только в целях, названных в настоящем руководстве.
- Не допускается эксплуатация в качестве донного нагревателя без ножек (дистанционных проставок).
- Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю, которая предотвращала бы попадание в розетку сбегавшей по кабелю воды.
- Под соответствующим надзором настоящим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими и психическими способностями, с ограниченной сенсорикой, или при отсутствии у них соответствующего опыта и

(или) знаний. Для этого им предварительно следует объяснить принцип действия прибора и указать на возможные опасности при его использовании. Настоящий прибор – не игрушка. Детям не следует чистить прибор или осуществлять его техническое обслуживание за исключением случаев, если они старше 8 лет и находятся под присмотром.

- В случае применения в качестве донного нагревателя следует обратить внимание на использование подходящего субстрата.

8 Вт 280 x 180 мм; 230 В, 50/60 Гц IP44

15 Вт 280 x 350 мм; 230 В, 50/60 Гц IP44

25 Вт 280 x 600 мм; 230 В, 50/60 Гц IP44

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Германия



Гарантия

Конечному покупателю данного прибора компании JBL мы предоставляем гарантию сроком 2 года, считая со дня покупки.

Гарантия распространяется на дефекты монтажа и дефекты материала. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные внешними воздействиями и неправильным обращением, в частности, при прикреплении ВНУТРИ террариума.

Иных притязаний на гарантийное обслуживание не существует, в частности, компания не берет на себя ответственности за косвенный ущерб, нанесенный настоящим прибором, если это допускает законодательство. В случаях, требующих предоставления гарантии, обращайтесь в свой специализированный зоомагазин или высылайте прибор в наш адрес, оплатив почтовые и упаковочные расходы и приложив действительный кассовый чек. *

* В случае, требующем предоставления гарантии, заполнить и выслать на следующий адрес:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Wattstr. 4, 67141 Neuhofen, Germany

Прибор:

- JBL Terra Temp heatmat 8 W
- JBL Terra Temp heatmat 15 W
- JBL Terra Temp heatmat 25 W

Серийный №

Дата покупки: __ / __ / __

(просим обязательно приложить кассовый чек, который вам вернут вместе с прибором)

Описание претензии:

Место для кассового чека:

Дата:..... Подпись:.....

13 71147 00 0 V02



2 1113711 470005 1

JBL GmbH & Co KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen, Germany
Made in Europe